

ปีที่ ๖ . เล่ม ๘ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๐๕



ศิลปากร

นิตยสารรายสองเดือนของกรมศิลปากร



กรมศิลปากร
กรุงเทพฯ ๑๐๐

สำนักงานศิลปากร ๑ ถนนพญาไท กรุงเทพฯ ๑๐๐



สารบัญ

ปีที่ ๖ เล่ม ๔

พฤศจิกายน

๒๕๐๕

๑.	สาส์นสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา	.....	.....	.....	สมเด็จพระเจ้าฟ้ากรมพระยานริศรานุวัดติวงศ์	.....	.....	.....	และสมเด็จพระยาบรมมหาพิชัยญาติ	หน้า	๑
๒.	บันทึกเรื่องความรู้ต่างๆ	.....	.....	.....	พระยาอนุนามราชชน	..	๑๓				
๓.	รายงานการจัดหอสมุดแห่งชาติ ของมิสเตอร์ มอริส เอ. เกลแฟนด์	.....	.....	.....	ชูศรี ดัชร แปล	..	๒๑				
๔.	วิวัฒนาการของศิลปอินเดียแบบอมราวดี	.....	.....	.....	ม.จ. สุกัทรดิศ ทรงแปล	..	๕๔				
๕.	ตำนานสิงหนวัติกุมาร ฉบับสอบค้น	.....	.....	.....	มานิต วังดิโกดม	..	๖๔				
๖.	หนังสือพิมพ์ “บางกอกคาเลนดาร์”	.....	.....	.....	ขจร สุขพานิช	..	๗๓				
๗.	ข้อเสนอแนะเรื่องงานโบราณคดี	.....	.....	.....	เอ. บี. กริธไวจด์	..	๘๕				
	.....	.....	.....	.....	ธรรมบุญ อดิถากร แปล	..	๕๕				
๘.	คำอ่านศิลาจารึกที่วัดพระแก้วดอนเต้า ลำปาง	.....	.....	.....	น้ำ ทองคำวรรณ	..	๑๐๒				
๙.	อธิบายเพลงไทย “เพลงสาวสอดแหวน ๓ ชั้น”	.....	.....	.....	มนตรี ตราโมท	..	๑๐๔				
	โน้ตเพลง “สาวสอดแหวน”	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	หลวงประดิษฐไพเราะ (ศร ศิลปบรรเลง)	..	๑๐๖				
๑๐.	การจัดส่งคณะนาฏศิลป์เยาวชนไทยไปร่วมแสดงในงานฉลองเยาวชน	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	ณ สหพันธ์รัฐมลายา	.....	.....	.....	.....	.....	.....	..	๑๑๔		



SILPĀKON

Vol. 6

November, 1962

No. 4

CONTENTS:

- | | |
|--|--------|
| 1. "San Somdet" (Letters between Their late Royal Highnesses Prince Damrong and Prince Naris). | Page 1 |
| 2. Notes on Miscellaneous Subjects
by Phya Anuman Rajadhon. | .. 13 |
| 3. Mr. Morris Gelfand's Report on the National Library
Translated by Choosri Satorn. | .. 21 |
| 4. The Evolution of the Indian Amarāvati Style
Translated by M.C. Subhadradis Diskul. | .. 54 |
| 5. The Singhanawati Kumara Chronicle
by Manit Wallibhodom. | .. 64 |
| 6. The Bangkok Calendar Newspaper
by Kachorn Sukhabanij. | .. 73 |
| 7. Some Suggestions on Archaeological Work
by A. B. Griswold. | .. 89 |
| Translated by Tamnoon Atthakor. | .. 95 |
| 8. Reading and Explanation of the Inscription, found at
Wat Phra Kaew Don Tao, Lampang
by Cham Thongkhamwan. | .. 102 |
| 9. Explanation of the Thai Song, "Sao Sod Waen"
by Montri Tramote. | .. 104 |
| Musical Notes of the Song "Sao Sod Waen"
by Luang Praditphairoh (Sorn Silpabanleng). | .. 106 |
| 10. The report on sending a party of the young dancers
of Thailand to take part in Youth Celebration in the
Federation of Malaya | .. 114 |

คำอ่านศิลาจารึกวัดพระแก้วดอนเต้า

จังหวัดลำปาง

นำ ทอังก้าววรรณ อ่านและอธิบาย

เขียนตามต้นฉบับ	เขียนอย่างปัจจุบัน
๑. ชาตังวดี นิกคิใหญ่	ชาติวังวดีนิกคิ ใหญ่ -
๒. ญแก่แจ่มหาราชะบางแ	ญแก่แจ่มหาราชบ้างแ -
๓. ถชาวเจ้าตนโตกดี คนผู้โตกดี	ถ ชาวเจ้าตนโตกดี คนผู้โตกดี
๔. ไคมายจุ่งจำเวินบุญ ต่อเท่าเมือง	ไคมาอยู่ จุ่งจำเวินบุญ ต่อเท่าเมือง
๕. ฟาแฉนยรพานผิผู้โต เป็นข้าพระ	(๑) ฟ้าแฉนยรพาน ผิผู้โต เป็นข้าพระ -
๖. จำใส่ให้จ้งหันเจ้ากุตน ๓ ญาให้	(๒) จำไซ้ ให้จ้งหันเจ้ากุตน ๓ อย่าให้
๗. ชาตักกวัน ทตินพราวตาน ลูกหมากรา	ชาตักกวัน ทติน พราว ตาด ลูกหมากรา -
๘. กไมทงนี้ไฉ ข้าพระผู้คยว ใครญาใด	กไมทงนี้ไฉ (แก่) ข้าพระผู้เดียว ใครอย่าได้
๙. กถนเกดากกอนันตนิบมีโต ออกถักแห	(๓) กถนเกดากกอนัน วัตินบมีโต ออกถักแห -

	(๔)
๓๐. ง ^๑ เท ^๑ ไห ^๑ ออก ^๑ เจ ^๑ า ^๑ เม ^๑ อง ^๑ ง ^๑ าว	ง ^๑ เท ^๑ ไห ^๑ ออก ^๑ เจ ^๑ า ^๑ เม ^๑ อง ^๑ ง ^๑ าว
	(๕)
ผู้ ^๑ ค ^๑ ย ^๑ ว ^๑ ด ^๑ าย	ผู้ ^๑ ค ^๑ ย ^๑ ว ^๑ ด ^๑ าย

คำอธิบาย

๑. เน^๑ย^๑ว^๑พ^๑า^๑น = น^๑ิ^๑พ^๑พ^๑า^๑น.
๒. เจ^๑า^๑กู^๑ = พ^๑ร^๑ะ^๑ด^๑ัง^๑ฆ^๑.
๓. ก^๑ด^๑ว^๑เก^๑ด^๑า = ค^๑ด^๑ุก^๑ก^๑ด^๑ี หรือ ป^๑ะ^๑ป^๑น.
๔. เท^๑า = ต^๑อ^๑ง.
๕. ด^๑าย = เท^๑ย^๑ว.

